

2 Timotei

A Doua Epistolă către Timotei

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:14:22

CAPITOLUL 1

3972 652 5547 2424 1223 2307
1:1 Παῦλος ἀπόστολος ἰησοῦ διὰ θελήματος
Pavel, apostol al lui Hristos Isus prin voia
2316 2596 1860 2222 3588 1722 5547 2424
θεοῦ κατ' ἐπαγγελίαν ζωῆς τῆς ἐν ἰησοῦ ἰησοῦ
lui Dumnezeu, după promisiunea vieții celei în Hristos Isus.
5095 27 5043 5485 1656 1515 575
1:2 Τιμοθέε ἀγαπητῷ τέκνῳ χάρις ἐλεος εἰρήνη ἀπό
Lui Timotei preaiubitul meu copil, har, milă, pace de la
2316 3962 2532 5547 2424 3588 2962 1473
θεοῦ πατρός καὶ ἰησοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν
Dumnezeu Tatăl, și Hristos Isus Domnul nostru.
5485 2192 3588 2316 3739 3000
1:3 χάριν ἔχω τῷ θεῷ ὡς λατρεύω
Recunoștință am față de Dumnezeu, pe Care Îl slujesc
575 4269 1722 2513 4893 5613
ἀπὸ προγόνων ἐν καθαρᾷ συνειδήσει ὡς
din strămoși, cu curată conștiință, de felul în care,
88 2192 3588 4012 1473 3417 1722 3588
ἀδιάλειπτον ἔχω τὴν περί σου μείαν ἐν ταῖς
fără încetare, am, cu privire la tine, aducere-aminte în
1162-1473 3571 2532 2250 1971
δεήσεσί μου νυκτός καὶ ἡμέρας 1:4 ἐπιποθῶν
cererile mele fierbinți, noapte și zi. Fiindu-mi dor
1473-1492 3403 1473 3588 1144 2443 5479
σε ἰδεῖν μεμνημένος σου τῶν δακρῶν ἵνα χαρᾶς
să te văd, amintindu-mi ale tale lacrimi, ca de bucurie
4137 5280 2983 3588 1722 1473
πληρωθῷ 1:5 ὑπόμνησιν λαμβάνων τῆς ἐν σοὶ
mă umplu. Aminte aducându-mi de [care e în tine
505 4102 3748 1774 4412 1722 3588 3125
ἀνυποκρίτου πίστews ἡτὶς ἐνώκησε πρότον ἐν τῇ μαρμῇ
l neprefăcută 2 credință], care s-a sălășuit mai întâi în bunica
1473 3090 2532 3588 3384 1473 2131 3982-1161 3754 2532
σου Λοῖδι καὶ τῇ μητρὶ σου Εὐνικῇ πέπεισμαι δε ὅτι καὶ
ta Lois, și în mama ta Eunice, și sunt convinși că și
1722 1473 1223 3739 156 363-1473 329
ἐν σοὶ 1:6 δι' ἣν αἰτίαν ἀναμνησκῶ σε ἀναζωπυρεῖν
în tine. Pentru care motiv îți amintesc să înflăcărezi
3588 5486 3588 2316 3739 1510.2.3 1722 1473 1223 3588
το χάρισμα τοῦ θεοῦ ὃ ἐστὶν ἐν σοὶ διὰ τῆς
harul darului lui Dumnezeu, care este în tine prin
1936 3588 5495 1473 3756-1063 1325-1473 3588
ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν μου 1:7 οὐ γὰρ ἔδωκεν ἡμῖν ὁ
punerea mâinilor mele. Căci nu ne-a dat
2316 4151 1167 235 1411 2532 26 2532
θεός πνεῦμα δειλίας ἀλλὰ δυνάμεως καὶ ἀγάπης καὶ
Dumnezeu un duh de teamă, ci de putere și de iubire și de
4995 3361-3767 1870 3588 3142
σωφρονισμόν 1:8 μὴ οὖν ἐπαισχυνθῆς το μαρτύριον
minte înțeleaptă. Deci nu te rușina de mărturia
3588 2962 1473 3366 1473 3588 1198 1473 235
τοῦ κυρίου ἡμῶν μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ ἀλλὰ
Domnului nostru, nici de mine, deținutul Lui; ci
4777 3588 2098 2596 1411 2316
συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δυνάμιν θεοῦ
suferă împreună cu Evanghelia, după puterea lui Dumnezeu.
3588 4982-1473 2532 2564 2821 39
1:9 τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλησεὶ ἁγία
Care ne-a salvat, și ne-a chemat cu o chemare sfântă,
3756 2596 3588 2041 1473 235 2596 2398
οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν ἀλλὰ κατ' ἰδίαν
nu potrivit lucrărilor noastre, ci potrivit propriului Lui

4286 2532 5485 3588 1325 1473 1722 5547 2424
προθεσιν καὶ χάριν τὴν δοθείσαν ἡμῖν ἐν ἰησοῦ ἰησοῦ
plan și har, cel dat nouă în Hristos Isus
4253 5550 166 5319-1161 3568
προ χρόνων αἰώνων 1:10 φανερωθείσαν δε νυν
înainte de timpurile veacurilor; și făcut vizibil acum
1223 3588 2015 3588 4990 1473 2424 5547
διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτήρος ἡμῶν ἰησοῦ ἰησοῦ
prin arătarea Salvatorului nostru Isus Hristos,
2673 3303 3588 2288 5461-1161
καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον φωτίσαντος δε
Care a anulat cu adevărat moartea, și a adus la lumină
2222 2532 861 1223 3588 2098 1519
ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου 1:11 εἰς
viața și neputrezirea prin Evanghelię; pentru
3739 5087 1473 2783 2532 652 2532 1320
ὃ ἐτέθην ἐγὼ κηρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδασκαλος
care am fost pus eu vestitor, și apostol, și învățator
1484 1223 3739 156 2532 3778 3958 235 3756
ἐθνῶν 1:12 δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω ἀλλ' οὐκ
al națiunilor. Pentru care motiv și acestea le sufăr; dar nu
1870 1492-1063 3739 4100 2532 3982
ἐπαισχύνομαι οἶδα γὰρ ὡς πεπίστευκα καὶ πέπεισμαι
mă rușinez, căci știu în Cine am crezut, și sunt încredințat
3754 1415 1510.2.3 3588 3872-1473 5442 1519
ὅτι δυνατός ἐστι τὴν παρακαταθήκην μου φυλάξαι εἰς
că puternic este El ca lucrul meu încredințat Lui să-l păzească pentru
1565 3588 2250 5296 2192 5198
ἐκείνην τὴν ἡμέραν 1:13 ὑποτύπωσιν ἔχε υγιαιόντων
acea zi. Un model să ai, al sănătoaselor
3056 3739 3844 1473 191 1722 4102 2532 26
λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ
cuvinte pe care prin mine le-ai auzit, în credință și iubire
3588 1722 5547 2424 3588 2570 3866
τῇ ἐν ἰησοῦ ἰησοῦ 1:14 τὴν καλὴν παραθήκην
cea în Hristos Isus. Acel bun lucru încredințat ție,
5442 1223 4151 39 3588 1774 1722 1473
φυλάξον διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ ἐνοικούντος ἐν ἡμῖν
păzește-l prin Duhul Sfânt, Care locuiește în noi.
1492 3778 3754 654 1473 3956 3588
1:15 οἶδας τοῦτο ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ
Știi aceasta, că s-au întors de la mine toți cei
1722 3588 773 3739 1510.2.3 5436 2532 2061
ἐν τῇ Ἀσίᾳ ὧν ἐστὶ Φίγελλος καὶ Ἐρμογένης
din Asia, dintre care este Figel și Ermogen.
1325 1656 3588 2962 3588 3683-3624 3754
1:16 δῶν ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ονισιφόρου οἰκῷ ὅτι
Să dea milă Domnul casei lui Onisifor, căci
4178 1473 404 2532 3588 254 1473 3756 1870
πολλάκις με ἀνέψυξε καὶ τὴν ἄλυσιν μου οὐκ ἐπαισχύνηθ
desori m- a înviorat, și de lanțul meu nu s-a rușinat;
235 1096 1722 4516 4705 2212-1473
1:17 ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ σπουδαιότερον ἐζητήσέ με
ci fiind în Roma, cu multă grijă m-a căutat,
2532 2147 1325-1473 3588 2962 2147 1656
καὶ εὔρε 1:18 δῶν αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος
și m-a găsit. Să îi dea Domnul să găsească milă
3844 2962 1722 1565 3588 2250 2532 3745 1722 2181
παρὰ κυρίῳ ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσω
de la Domnul în acea zi, și cât de mult în Efes
1247 957 1473 1097
διηκόνησε βέλτιον σὺ γινώσκεις
a slujit, [3 mai bine 1 tu 2 cunoști].

CAPITOLUL 2

1473 3767 5043 1473 1743 1722 3588 5485 3588
2:1 σὺ οὖν τέκνον μου ἐνδυναμῶ ἐν τῇ χαρὶτι τῇ
Tu dar, copilul meu, fă-te puternic în harul care e
1722 5547 2424 2532 3739 191 3844 1473 1223
ἐν ἰησοῦ ἰησοῦ 2:2 καὶ α ἤκουσας παρ' ἐμοῦ διὰ
în Hristos Isus. Și cele auzite de la mine prin
4183 3144 3778 3908 4103-444
πολλῶν μαρτύρων ταῦτα παράθου πιστοῖς ἀνθρώποις
mulți martori, acestea încredințează-le la oameni de încredere
3748 2425-1510.8.6 2532 2087 1321 1473
οἰτινες ἱκανοὶ ἐσονται καὶ ἐτέρους διδάξαι 2:3 σὺ
care să fie capabili și pe alții să-i învețe. Tu
3767 2553 5613 2570 4757 2424
οὐ κακοπάθησον ὡς καλὸς στρατιώτης ἰησοῦ
dar îndură răul, ca un bun ostaș al lui Isus
5547 3762 4754 1707 3588
ἰησοῦ 2:4 οὐδεὶς στρατενόμενος ἐμπλέκεται ταῖς
Hristos. Nimeni, slujind ca ostaș, nu se încurcă cu

3588 979-4230 του βίου πραγματείας 2443 3588 4758 ινα τω στρατολογήσαντι
treburile existenței, ca celui ce l-a înrolat

700 1437-1161 2532 118-5100
αρέση 2:5 εάν δε και αθλή τις
să-i fie plăcut. Iar dacă, de asemenea, cine luptă la o cursă athletică,

3756 4737 1437 3361 3545-118 3588
ον στεφανούται εάν μη νομίμως αθλήση 2:6 τον
nu e încununat dacă nu se luptă regulamentar.

2872 1092 1163 4413 3588 2590
κοπιώντα γεωργόν δει πρώτον των καρπών
Să se ostenească plugarul trebuie, înainte ca de roade

3335 3539 3739 3004 1325-1063-1473 3588
μεταλαμβάνειν 2:7 ρόει α λέγω δώη γαρ σοι ο
să aibă parte. Înțelege ce-ți spun, căci îți va da

2962 4907 1722 3956 3421 2424
κύριος συνέσιν εν πάσι 2:8 μνημόνευε Ιησούν
Domnul pricepere în toate. Amintește-ți de Isus

5547 1453 1537 3498 1537 4690 1138
χριστόν εγγεγερμένον εκ νεκρών εκ σπέρματος Δαβίδ
Hristos Cel înviat din morți, din sămânța lui David,

2596 3588 2098 1473 1722 3739 2553 3360
κατά το ευαγγέλιόν μου 2:9 εν ω κακοπαθώ μέχρι
după Evanghelia mea, în Care sufăr răul până la

1199 5613 2557 235 3588 3056 3588 2316
δεσμών ως κακούργος αλλ' ο λόγος του θεού
lanțuri ca un răufăcător; dar cuvântul lui Dumnezeu

3756 1210 1223 3778 3956 5278 1223 3588
ον δέεται 2:10 δια τουτο πάντα υπομένω δια τους
nu e legat. De aceea toate le rabd datorită celor

1588 2443 2532 1473 4991-5177 3588 1722 5547
εκλεκτούς ινα και αυτοί σωτηρίας τύχωσι της εν χριστώ
aleși, ca și ei să obțină salvarea, cea în Hristos

2424 3326 1391 166 4103
Ιησού μετά δόξης αωνίων 2:11 πιστός
Isus, împreună cu gloria veșnică. Demn de încredere

3588 3056 1487-1063 4880 2532
ο λόγος ει γαρ συναπεθάνομεν και
e cuvântul, Căci dacă am murit împreună cu El, de asemenea

4800 1487 2532 2532
συζήσομεν 2:12 ει υπομένομεν και
vom trăi împreună cu El; dacă răbdăm, de asemenea

4821 1487 720 2548
συμβασιλεύσομεν ει αρνούμεθα και
vom împărăși împreună cu El; dacă îl renegăm, și El

720-1473 1487 569 1565
αρνήσεται ημάς 2:13 ει απιστούμεν εκείνος
ne va nega. dacă suntem necredincioși, Acesta

4103 3306 720 1438 3756 1410
πιστός μένει αρνήσασθαι εαυτόν ου δύνатаι
credincios rămâne, căci să Se renege pe Sine nu poate.

3778 5279 1263 1799 3588
2:14 ταυτα υπομίμησκε διαμαρτυρόμενος ενώπιον του
Acesta amintește-le, indemnând solemn înaintea

2962 3361 3054 1519 3762 5539
κυρίου μη λογομαχείν εις ουδέν χρήσιμον
Domnului să nu faci certuri de cuvinte, căci deloc nu sunt de folos,

1909 2692 3588 191 4704
επί καταστροφῇ των ακουόντων 2:15 σπούδασον
fiind spre dezastrul celor ce ascultă. Străduiște-te

4572 1384 3936 3588 2316 2040
σεαυτόν δοκιμον παραστήσαι τω θεώ εργάτην
tu însuși aprobat să te prezinți lui Dumnezeu, un lucrător

422 3718 3588 3056 3588
ανεπαίσχυντον ορθοτομούντα τον λόγον της
care nu are de ce să-i fie rușine, împărțind drept cuvântul

225 3588 1161 952 2757 4026
αληθείας 2:16 τας δε βεβήλους κενοφωνίας περιύστασο
adevărului. Iar lumeștile vorbării goale, ferește-te

1909 4183-1063 4298 763 2532 3588
επί πλείον γαρ προκόψουσιν ασεβείας 2:17 και ο
de ele; căci tot mai mult vor înainta în neevlavie. și

3056 1473 5613 1044 3542-2192 3739 1510.2.3
λόγος αυτών ως γάγγραινα νομήν εξέι ων εστί
cuvântul lor va roade ca o cangrenă având pășune, dintre care este

5211 2532 5372 3748 4012 3588 225
ὤμναιος και Φιλητός 2:18 οἰτινες περὶ την αλήθειαν
Imeneu și Filet. Care cu privire la adevăr

2:7 înțelegere

2:13 înfideli, lipsiți de credincioșie

2:14 †καταστροφή → catastrofă, 10 oc, Gen 19:29, 2Pe 2:6

795 3004 3588 386 2235 1096 2532
ηστόχησαν λέγοντες την ανάστασιν ήδη γεγονέναι και
s-au abătut, spunând că învierea deja a avut loc, și

396 3588 5100-4102 3588 3305 4731
ανατρέπουσι την των πιστων 2:19 ο μέντοι στερεός
bulversează credința unora. Totuși solida

2310 3588 2316 2476 2192 3588 4973 3778
θεμέλιος του θεού εστηκεν έχων την σφραγίδα ταυτην
temelie a lui Dumnezeu rămâne, având pecetea aceasta,

1097-2962 3588 1510.6 1473 2532 868
έγνω κύριος τους όντας αυτού και αποστήτω
Domnul cunoaște pe cei ce sunt ai Lui, și, Să se depărteze

575 93 3956 3588 3687 3588 3686 5547
από αδικίας πας ο ονομάζων το όνομα χριστού
de nedreptate oricine numește Numele lui Hristos.

1722-3173-1161-3614 3756 1510.2.3 3440 4632 5552 2532
2:20 εν μεγάλη δε οικία ουκ εστι μόνον σκευη χρυσά και
Iar într-o casă mare, nu sunt numai vase de aur și

693 235 2532 3585 2532 3749 2532 3739-3303 1519
αργυρά αλλα και ξύλινα και οστράκινα και α μεν εις
argint, ci și de lemn și lut, și unele-s pentru

5092 3739 1161 1519 819 1437 3767 5100 1571
τιμήν α δε εις ατιμίαν 2:21 εάν ουν τις εκκαθάρι
cinste, altele însă pentru necinste. Dacă deci cineva se curăță

1438 575 3778 1510.8.3 4632 1519 5092 37
εαυτόν από τούτων εσται σκευος εις τιμήν ηγιασμένον
pe sine de acestea, va fi un vas pentru cinste, sfințit

2532 2173 3588 1203 1519 3956 2041 18
και ευχρηστον τω δεσποτή εις παν εργον αγαθόν
și folositor Stăpânului, pentru orice lucrare bună

2090 3588 1161 3512 1939 5343
ητομασμένον 2:22 τας δε νεωτερικας επιθυμίας φεύγε
pregătit. Dar [3 tinereți 2 poftel 1 fugi de],

1377-1161 1343 4102 26 1515 3326
διώκε δε δικαιοσύνην πιστιν αγάπην ειρήνην μετά
și urmărește dreptatea, credința, iubirea, pacea, împreună cu

3588 1941 3588 2962 1537 2513-2588
των επικαλουμένων τον κύριον εκ καθαράς καρδιάς
cei ce cheamă pe Domnul dintr-o inimă curată.

3588 1161 3474 2532 521 2214 3868
2:23 τας δε μωράς και απαιδεύτους ζητήσεις παραιτού
Iar nebunele și nechibzuitele întrebări, evita-le;

1492 3754 1080 3163 1401-1161 2962
ειδώς ότι γεννώσι μάχας 2:24 δούλον δε κυρίου
știind că dau naștere la certuri. Iar robul Domnului

3756 1163 3164 235 2261 1510.1 4314 3956
ου δει μάχεσθαι αλλ' ήτιον είναι προς πάντας
nu trebuie să se certe, ci duios să fie cu toți,

1317 420 225 1722 4236
διδρακτικόν ανεξικακον 2:25 εν πραότητι
capabil să dea învățătură, îndurând relele, cu blândete

3811 3588 475 3379 1325-1473
παιδεύοντα† τους αντιδιατιθεμένους μηποτέ δω αυτοίς
instruind† pe împotrivitori, în speranța că le va da

3588 2316 3341 1519 1922 225
ο θεός μετάνοιαν εις επιγνωσιν αληθείας
Dumnezeu pocăință spre cunoașterea deplină a adevărului,

2532 366 1537 3588 3588 1228 3803
2:26 και ανανήψωσιν εκ της του διαβόλου cursα
și să se trezească din a diavolului cursă,

2221 5259 1473 1519 3588 1565-2307
έωγρημένοι† υπ' αυτού εις το εκείνον θέλημα
fiind capturați vîi de el pentru voia lui.

2:18 înrastoarnă

2:23 ̣stupidele

2:25 †63 oc, Lev 26:18, Luc 23:22, 1Co 11:32, 2Co 6:9, 1Ti 1:20, Tit 2:12,

Evr 12:6, Apo 3:19

2:25 ̣corectând

2:26 †10 oc, Ios 2:13, Luc 5:10

CAPITOLUL 3

Oamenii în zilele din urmă

3:1 ³⁷⁷⁸ **τοῦτο** ¹¹⁶¹ **δε** ¹⁰⁹⁷ **γίνωσκε** ³⁷⁵⁴ **ὅτι** ¹⁷²² **ἐν** ²⁰⁷⁸ **ἐσχάταις** ²²⁵⁰ **ἡμέραις**
Aceasta însă să cunoști, că în ultimele zile

¹⁷⁶⁴ **ἐνστήσονται** ²⁵⁴⁰ **καίροι** ⁵⁴⁶⁷ **χαλεποί** ^{3:2} **ἔσονται** ^{1510.8.6-1063} **γὰρ** ³⁵⁸⁸ **οἱ**
vor fi vremuri grele; Căci vor fi

⁴⁴⁴ **ἄνθρωποι** ⁵³⁶⁷ **φίλαντοι** ⁵³⁶⁶ **φιλάργυροι** ²¹³ **ἀλαζόνες**
oamenii iubitori de sine, iubitori de bani, lăudaroși,

⁵²⁴⁴ **υπερήφανοι** ⁹⁸⁹ **βλάσφημοι** ¹¹¹⁸⁻⁵⁴⁵ **γονεύουσιν** ⁸⁸⁴ **ἀπειθεῖς** ⁸⁸⁴ **ἀχάριστοι**
îngâmfați, blasfemiatori, neascultători de părinți, necunoscători,

⁴⁶² **ἀνόσιοι** ⁷⁹⁴ **3:3 ἀστοργοὶ**† ⁷⁸⁶ **ἀσπονδοὶ** ¹²²⁸ **διαβόλοι**†
lipsiți de evlavie. neiubindu-și familia, neînduplecați, defăimători,

¹⁹³ **ἀκρατεῖς** ⁴³⁴ **ἀνήμεροι** ⁸⁶⁵ **ἀφιλάγαθοι** ^{3:4} **προδότηι**†
neînfrânați, neimblânziți, neiubitori de bine, trădători,

⁴³¹² **προπετεῖς**† ⁵¹⁸⁷ **τετρωμένοι** ⁵³⁶⁹ **φιλήδονοι** ³¹²³ **μᾶλλον** ²²²⁸ **ἢ**
pripiți, umflați de mândrie, iubitori de plăceri mai degrabă decât

⁵³⁷⁷ **φιλόθεοι** ^{3:5} **ἔχοντες** ³⁴⁴⁶ **μόρφωσιν** ³⁵⁸⁸ **εὐσεβείας** ³⁵⁸⁸ **τὴν**
iubitori de Dumnezeu; având aparența evlaviei,

¹¹⁶¹ **δὲ** ¹⁴¹¹ **δύναμιν** ¹⁴⁷³ **αὐτῆς** ⁷²⁰ **ἡρηνέουσαν** ²⁵³² **καὶ** ³⁷⁷⁸ **τοὺς** ⁶⁶⁵ **ἀποτρέπου**
dar puterea ei reîncălzind-o. Și de aceștia depărtează-te.

¹⁵³⁷⁻³⁷⁷⁸⁻¹⁰⁶³ **3:6 ἐκ** ^{1510.2.6} **τούτων** ³⁵⁸⁸ **γὰρ** ¹⁷⁴⁴ **εἰσὶν** ¹⁵¹⁹ **οἱ** ³⁵⁸⁸ **ἐνδύοντες** ³⁶¹⁴ **εἰς** ³⁵⁸⁸ **τὰς** ³⁵⁸⁸ **οἰκίας**
Căci dintre aceștia sunt cei care intră prin case,

²⁵³² **καὶ** ¹⁶² **αἰχμαλωτεύοντες** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ¹¹³³ **γυναικάρια**† ⁴⁹⁸⁷ **σεσωρευμένα**
și captivează femeiuși împovărate

²⁶⁶ **ἀμαρτίαις** ⁷¹ **ἀγόμενα** ¹⁹³⁹ **ἐπιθυμίαις** ⁴¹⁶⁴ **ποικίλαις** ³⁸⁴² **3:7 πάντοτε**
de păcate, conduse de [pofte 1 felurite,] mereu

³¹²⁹ **μανθάνοντα** ²⁵³² **καὶ** ³³⁶⁸ **μηδέποτε** ¹⁵¹⁹ **εἰς** ¹⁹²² **ἐπιγνώσιν** ²²⁵ **ἀληθείας**
dând învățătură, și nicideodată la deplina cunoașterea a adevărului

²⁰⁶⁴ **εἰ** ¹⁴¹⁰ **δὲ** ³⁷³⁹⁻⁵¹⁵⁸⁻¹¹⁶¹ **δυνάμενα** ²³⁸⁹ **3:8 οὐ** ²⁵³² **τρόπον** ²³⁸⁷ **δε** ²³⁸⁷ **Ἰαννῆς** ²³⁸⁷ **καὶ** ²³⁸⁷ **Ἰαμβρῆς**
să ajungă nu-s capabili. Iar în acest fel Iane și Iambre

⁴³⁶ **ἀντέστησαν** ³⁴⁷⁵ **Μωϋσεί** ³⁷⁷⁹ **οὗτω** ²⁵³² **καὶ** ³⁷⁷⁸ **οὗτοι** ⁴³⁶ **ἀνθίστανται** ³⁵⁸⁸ **τῇ**
s-au împotrivit lui Moise, așa și aceștia se împotrivesc

²²⁵ **ἀληθεία** ⁴⁴⁴ **ἄνθρωποι** ²⁷⁰⁴ **κατεφθαρμένοι** ³⁵⁸⁸ **τὸν** ³⁵⁶³ **νοῦν** ⁹⁶ **ἀδόκιμοι**
adevărului; oameni stricați la minte, dezaprobați

⁴⁰¹² **περί** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ⁴¹⁰² **πίστιν** ²³⁵ **3:9 ἀλλ** ³⁷⁵⁶ **οὐ** ⁴²⁹⁸ **προκόψουσιν** ¹⁹⁰⁹ **ἐπὶ**
în ce privește credința. Dar nu vor înainta spre

⁴¹⁸³ **πλείον** ³⁵⁸⁸ **ἢ** ¹⁰⁶³ **γὰρ** ⁴⁵⁴ **ἀνοῖα** ¹⁴⁷³ **αὐτῶν** ¹⁵⁵² **ἐκδῆλος** ^{1510.8.3} **ἐστὶ** ³⁹⁵⁶ **πᾶσιν** ⁵⁶¹³ **ὥς** ²⁵³² **καὶ**
mai mult; căci nebulia lor evidentă va fi tuturor, cum și

³⁵⁸⁸ **ἡ** ¹⁵⁶⁵ **ἐκείνων** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο**
a acelora a fost.

Să imităm purtarea lui Pavel

3:10 ¹⁴⁷³ **συ** ¹¹⁶¹ **δε** ³⁸⁷⁷ **παρηκολούθηκάς**† ¹⁴⁷³⁻³⁵⁸⁸⁻¹³¹⁹ **μου** ¹⁴⁷³ **τὴ** ³⁵⁸⁸ **διδασκαλία**
Tu însă, ai urmat îndeaproape învățătura mea,

3:2 țegoști

3:3 ț2 oc, Rom 1:31

3:3 țδιόβολοι → diabolici

3:3 țcruzi

3:4 ț3 oc, Luc 6:16, Fap 7:52

3:4 ț4 oc, Pro 10:14, Fap 19:36

3:6 țdiminutivul lui "femeie", femeie ușuratică

3:10 țsau: ai înțeles pe deplin

³⁵⁸⁸ **72** ³⁵⁸⁸ **4286** ³⁵⁸⁸ **4102** ³⁵⁸⁸ **3115** ³⁵⁸⁸
τῇ **ἀγωγή** **τῇ** **προθέσει** **τῇ** **πίστει** **τῇ** **μακροθυμίᾳ** **τῇ**
purtarea, planul, credința, îndelunga-răbdare,

²⁶ ³⁵⁸⁸ **5281** ³⁵⁸⁸ **1375** ³⁵⁸⁸ **3804**
ἀγάπῃ **τῇ** **υπομονῇ** **3:11 τοῖς** **διωγομένοις** **τοῖς** **παθήμασιν**
iubirea, răbdarea, persecuțiile, suferințele,

³⁶³⁴ **οἷά** ¹⁴⁷³ **μοι** ¹⁰⁹⁶ **ἐγένετο** ¹⁷²² **ἐν** ⁴⁹⁰ **Ἀντιοχείᾳ** ¹⁷²² **ἐν** ²⁴³⁰ **Ἰκονίῳ**
de felul celor care mi s-au întâmplat în Antiohia, în Iconia,

¹⁷²² **3082** ³⁶³⁴ **ἐν** ¹³⁷⁵ **Λυστροῖς** ^{1510.8.6-1063} **οἰοὺς** ²⁵⁹⁷ **διωγμοὺς** ²⁵³² **υπήνεγκα** ¹⁵³⁷ **καὶ** ³⁹⁵⁶ **ἐκ** ³⁵⁸⁸ **πάντων**
în Lистра; ce fel de persecuții am îndurat. Și din toate

¹⁴⁷³ **4506** ³⁵⁸⁸ **2962** ²⁵³²⁻³⁹⁵⁶⁻¹¹⁶¹ **3:12** **καὶ** ³⁵⁸⁸ **πάντες** ³⁵⁸⁸ **δε** ³⁵⁸⁸ **οἱ**
me- a scăpat Domnul. Și la fel și toți cei ce

²³⁰⁹ **2153** ²¹⁹⁸ **1722** **5547** ²⁴²⁴ **1377**
θέλοντες **εὐσεβῶς** **ζῆν** **ἐν** **Χριστῷ** **Ἰησοῦ** **διωκθήσονται**
voiesc evlavios să trăiască în Hristos Isus, vor fi prigoniți.

⁴¹⁹⁰⁻¹¹⁶¹⁻⁴⁴⁴ **3:13** **πονηροὶ** **δε** **ἄνθρωποι** **καὶ** **γόητες** **προκόψουσιν** **ἐπὶ**
Dar oamenii răufăcători și impostori vor înainta spre

³⁵⁸⁸ **5501** ⁴¹⁰⁵ **το** ²⁵³² **χείρον** ⁴¹⁰⁵ **πλανῶντες** ⁴¹⁰⁵ **καὶ** ⁴¹⁰⁵ **πλανώμενοι** ^{3:14} **συ** ¹⁴⁷³ **δε** ¹¹⁶¹ **μείνε**
mai rău, înșelând și fiind înșelați. Tu însă, rămâi

¹⁷²² **3739** ³¹²⁹ **ἐν** ²⁵³² **οἷς** ⁴¹⁰⁴ **ἐμαθες** ⁴¹⁰⁴ **καὶ** ⁴¹⁰⁴ **ἐπιστώθης**
în cele pe care le- ai învățat, și de care ești pe deplin încredințat,

¹⁴⁹² **εἰδὼς** ³⁸⁴⁴ **παρὰ** ⁵¹⁰⁰ **τίνας** ³¹²⁹ **ἐμαθες** ²⁵³² **3:15** **καὶ** ³⁷⁵⁴ **ὅτι** ⁵⁷⁵ **ἀπὸ** ¹⁰²⁵ **βρέφους** ³⁵⁸⁸ **τα**
știind de la cine le-ai învățat, și că din pruncie

²⁴¹³ **ἱερά** ¹¹²¹ **γράμματα** ¹⁴⁹² **οἶδας** ³⁵⁸⁸ **τὰ** ¹⁴¹⁰ **δυνάμενά** ¹⁴⁷³ **σε** ⁴⁶⁷⁹ **σοφίσαι**
[2 Consacratele 3 Scripturi 1 știți], care pot să te facă înțelept

¹⁵¹⁹ **4991** ¹²²³ **εἰς** ⁴¹⁰² **σωτηρίαν** ³⁵⁸⁸ **τῆς** ¹⁷²² **ἐν** ⁵⁵⁴⁷ **Χριστῷ** ²⁴²⁴ **Ἰησοῦ**
spre salvare, prin credința cea în Hristos Isus.

Scriptura e inspirată de Dumnezeu

³⁹⁵⁶ **3:16** **πᾶσα** ¹¹²⁴ **γραφὴ** ²³¹⁵ **θεόπνευστος** ²⁵³² **καὶ** ⁵⁶²⁴ **ωφέλιμος** ⁴³¹⁴ **πρὸς**
Toată Scriptura e divin inspirată, și folositoare pentru

¹³¹⁹ **διδασκαλία** ⁴³¹⁴ **πρὸς** ¹⁶⁵⁰ **ἐλεγχον** ⁴³¹⁴ **πρὸς** ¹⁸⁸² **ἐπανόρθωσιν**
învățătură, pentru probarea veridicității, pentru corecție,

⁴³¹⁴ **πρὸς** ³⁸⁰⁹ **παιδείαν** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ¹⁷²² **ἐν** ¹³⁴³ **δικαιοσύνῃ** ²⁴⁴³ **3:17** **ἵνα** ⁷³⁹ **ἄρτιος**†
pentru instrucția cea în dreptate, astfel ca făcut gata

^{1510.3} **ἡ** ³⁵⁸⁸ **ο** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²³¹⁶ **θεοῦ** ⁴⁴⁴ **ἄνθρωπος** ³⁹⁵⁶ **πρὸς** ²⁰⁴¹ **παν** ¹⁸ **ἔργον** ³⁵⁸⁸ **ἀγαθόν**
să fie [lui Dumnezeu 1 omul], pentru orice lucrare bună,

¹⁸²² **ἐξηρτισμένος**†
pe deplin gata.

CAPITOLUL 4

Vestirea Cuvântului

¹²⁶³ **4:1** **διαμαρτύρομαι** ³⁷⁶⁷ **οὖν** ¹⁴⁷³ **ἐγώ** ¹⁷⁹⁹ **ἐνώπιον** ³⁵⁸⁸ **τοῦ** ²³¹⁶ **θεοῦ**
[3 te îndemn solemn 2 deci 1 Eu] înaintea lui Dumnezeu

²⁵³² **3588 **2962** ²⁴²⁴ **καὶ** ⁵⁵⁴⁷ **τοῦ** ³⁵⁸⁸ **κυρίου** ³¹⁹⁵ **Ἰησοῦ** ²⁹¹⁹ **χριστοῦ** ³¹⁹⁵ **τοῦ** ²⁹¹⁹ **μέλλοντος** ²⁹¹⁹ **κρίνειν**
și a Domnului Isus Hristos, Cel ce urmează să judece**

²¹⁹⁸ **ζώντας** ²⁵³² **καὶ** ³⁴⁹⁸ **νεκρούς** ²⁵⁹⁶ **κατὰ** ³⁵⁸⁸ **τὴν** ²⁰¹⁵ **ἐπιφάνειαν** ¹⁴⁷³ **αὐτοῦ** ²⁵³² **καὶ**
vii și morții, și în legătură cu arătarea Lui și

³⁵⁸⁸ **932** ¹⁴⁷³ **τὴν** ²⁷⁸⁴ **βασιλείαν** ³⁵⁸⁸ **αὐτοῦ** ³⁰⁵⁶ **4:2 κήρυξον** ²¹⁸⁶ **τοὺς** ²¹⁸⁶ **λόγους** ²¹⁸⁶ **ἐπιστάθῃ**
împărăția Lui, Vesteste Cuvântul, stăruie

²¹²² **2171** ¹⁶⁵¹ **εὐκαίρως** ²⁰⁰⁸ **ἀκαίρως** ³⁸⁷⁰ **ἐλεγξον** ¹⁷²² **ἐπιτίμησον** ¹⁷²² **παρακάλεισον** ¹⁷²² **ἐν**
la timp și ne la timp, muștră, ceartă, îndeamnă, cu

³⁹⁵⁶ **πᾶσιν** ³¹¹⁵ **μακροθυμία** ²⁵³² **καὶ** ¹³²² **διδασχὴ** ^{1510.8.3-1063} **4:3** **ἔσται** ²⁵⁴⁰ **γὰρ** ¹⁸ **καιρὸς**
toată îndelunga-răbdare și învățătura. Căci va fi o vreme

3:17 țperfect pentru întrebuințare

3:17 ț2 oc, Fap 21:5

3753 3588 5198-1319 3756 430 235
ότε της υγιαινούσης διδασκαλίας ουκ ανέξονται αλλά
când învățătura sănătoasă n-o vor suporta, ci
2596 3588 1939 3588 2398 1438 2002
κατά τας επιθυμίας τας ιδίας εαυτοίς επισωρεύουσιν
după poftele lor personale își vor strânge
1320 2833 3588 189 2532 575 3303
διδασκάλους κνηθόμενοι την ακοήν 4:4 και από μεν
învățători gădilându-le auzul. Și de la
3588 225 3588 189 654 1909-1161 3588
της αληθείας την ακοήν αποστρέφουσιν επί δε τους
adevăr auzul și-l vor întoarce, și spre
3454 1624 1473 1161 3525 1722 3956
μύθους έκτραπήσονται 4:5 ου δε νήψε εν πάσι
mituri se vor abate. Tu însă fii treaz în toate.
2553 2041-4160 2099 3588 1248
κακοπάθησον έργον ποιήσον ευαγγελιστού την διακονίαν
Suferă relele. Fă lucrare de evanghelist. Slujba
1473 4135
σου πληροφορήσον
ta împlinește-o deplin.

Lupta lui Pavel

4:6 1473-1063 2235 4689 2532
εγω γαρ 70η σπένδομαι† και
Căci eu deja sunt vărsat ca o jertfă de băutură, și
3588 2540 3588 1699-359 2186 3588
ο καιρός της εμής αναλύσεως εφέστηκε 4:7 τον
vremea a venit.
73 3588 2570 75 3588 1408 5055 3588
αγώνα τον καλόν ηγωνίσμαι τον δρόμον τετέλεκα την
Lupta cea bună am luptat-o, alergarea am sfârșit-o,
4102 5083 3062 606 1473 3588 3588
πίστωι τετήρηκα 4:8 λοιπόν απόκειται† μοι ο της
credința am păzit-o. De acum rezervată îmi e
1343-4735 3739 591-1473 3588 2962 1722
δικαιοσύνης στέφανος ον αποδώσει μοι ο κύριος εν
coroana dreptății, pe care mi-o va da Domnul în
1565 3588 2250 3588 1342 2923 3756-3440-1161 1473
εκείνη τη ημέρα ο δικαίος κριτής ου μόνον δε μοι
acea zi, Dreptul Judecător, și nu numai mie,
235 2532 3956 3588 25 3588 2015 1473
αλλά και πάσι τοις ηγαπηκόσι την επιφάνειαν αυτού
ci și tuturor celor ce iubesc arătarea Lui.
4704 2064 4314 1473 5030 1214-1063
4:9 σπούδασον ελθειν προς με ταχέως 4:10 Δημάς γαρ
Grăbește-te să vii la mine repede. Căci Dima
1473 1459 25 3588 3568-165 2532 4198
με εγκατέλιπεν αγαπήσας τον νυν αιώνα και επορεύθη
m- a părăsit, iubind veacul de acum, și a plecat
1519 2332 2913 1519 1053 5103 1519
εις Θεσσαλονικην Κρήσκης εις Γαλατιαν Τίτος εις
în Tesalonic; Crescens în Galatia, Tit în
1149 3065 1510,2,3 3441 3326 1473 3138
Δαλματιαν 4:11 Λουκάς εστί μόνος μετ' εμού Μάρκον
Dalmăția. Luca este singur cu mine. Pe Marcu
353 3326 4572 1510,2,3-1063-1473 2173
αναλαβών άγε μετά σεαυτού έστι γαρ μοι ευχρηστος
luând, adu-l cu tine, căci îmi este folositor
1519 1248 5190 1161 649 1519 2181
εις διακονίαν 4:12 Τυχικόν δε απέστειλα εις Εφεσον
Pe Tihic însă l-am trimis la Efes.
3588 5341 3739 620 1722 5174 3844 2591
4:13 τον φελόνην ον απέλιπον εν Τρωάδι παρά Κάρπω
Mantaua pe care am lăsat-o în Troa la Carp,
2064 5342 2532 3588 975 3122 3588
ερχόμενος φέρε και τα βιβλία μάλιστα τας
venind, adu-mi-o, și sururile de carte, mai ales
3200 223 3588 5471 4183-1473
μεμβράνας 4:14 Αλέξανδρος ο χαλκεύς πολλά μοι
pergamentele. Alexandru arămarul, față de mine, multe
2556 1731 591-1473 3588 2962 2596 3588
κακά ενεδείξατο αποδότη αυτό ο κύριος κατά τα
rele a arătat; să-i răsplătească Domnul după
2041 1473 3739 2532 1473 5442 3029-1063
έργα αυτού 4:15 ον και συ φυλάσσον λίαν γαρ
lucrările lui. De care și tu să te păzești, căci foarte mult

436 3588 2251-3056 1722 3588 4413
ανθέστηκε τοις ημετέροις λόγοις 4:16 εν τη πρώτη
s-a împotrivit cuvintelor noastre. La întâia
1473 627 3762 1473 4836 235 3956
μου απολογία ουδείς μοι συμπαραγέγνετο αλλά πάντες
mea apărare nimeni cu mine împreună nu a stat, ci toți
1473 1459 3361 1473 3049 3588 1161
με εγκατέλιπον μη αυτοίς λογισθειη 4:17 ο δε
m- au părăsit. Să nu li se țină în seamă. Dar
2962 1473-3936 2532 1743-1473 2443 1223 1473
κύριός μοι παρέστη και ενεδυνάμωσε με ινα δι' εμού
Domnul a stat lângă mine, și mi-a dat putere, ca prin mine
3588 2782 4135 2532 191 3956 3588 1484
το κήρυγμα πληροφορηθή και ακούση πάντα τα έδη
predicarea să fie împlinită, și să audă toate națiunile.
2532 4506 1537 4750 3023 2532 4506-1473
και ερρύσθην εκ στόματος λέοντος 4:18 και ρύσεται με
Și am fost scăpat din gura leului. Și mă va scăpa
3588 2962 575 3956 2041 4190 2532 4982 1519
ο κύριος από παντός έργου πονηρού και σώσει εις
Domnul de orice lucrare răufăcătoare, și mă va păstra pentru
3588 932 1473 3588 2032 3739 3588 1391 1519
την βασιλειαν αυτού την επουρανιον ω η δόξα εις
Împărăția Lui crească. A Lui să fie gloria în
3588 165 3588 165 281 782 4251
τους αιώνας των αιώνων αμήν 4:19 ασπάσαι Πρίσκαν
vecii vecilor. Amin. Îmbrățișează pe Priscila
2532 207 2532 3588 3683-3624 2037
και Ακύλαν και τον Ονησιφόρου οίκον 4:20 Έραστος
și pe Acuilă, și casa lui Onisifor. Erast
3306 1722 2882 5161 1161 620 1722 3399
έμεινεν εν Κορίνθω Τρόφιμον δε απέλιπον εν Μιλήτω
a rămas în Corint, pe Trofim însă l-am lăsat în Milet,
770 4704 4253 5494 2064
ασθενούντα 4:21 σπούδασον προ χειμώνος ελθειν
bolnav. Grăbește-te [înainte de iarnă l să vii].
782-1473 2103 2532 4227 2532 3044 2532 2803
ασπάζεται σε Εύβουλος και Πούδης και Λίνος και Κλαυδία
Te îmbrățișează Eubul, și Pudens, și Linus, și Claudia,
2532 3588 80-3956 3588 2962 2424 5547
και οι αδελφοί πάντες 4:22 ο κύριος Ιησούς χριστός
și toți frații. Domnul Isus Hristos
3326 3588 4151 1473 3588 5485 3326 1473 281
μετά του πνεύματός σου η χάρις μεθ' υμών αμήν
să fie cu duhul tău. Harul să fie cu tine. Amin.

100.00%

4:6 †21 oc, Fil 2:17, Gen 35:14, Exo 25:29

4:8 †6 oc, Gen 49:10, Iov 38:23, Luc 19:20, Col 1:5, Evr 9:27